

Notice complémentaire

Raccords à souder et adaptateurs taraudés

VEGAPULS 64, 6X, VEGAFLEX série 80

VEGABAR série 80

VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE

VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON



Document ID: 48094



VEGA

Table des matières

1	Description du produit	3
2	Raccord à souder - universel	4
2.1	Raccords filetés :	4
2.2	Clamp	7
2.3	Raccord union selon DIN 11851	8
2.4	Raccord union selon DIN 11864-1	10
2.5	Autres raccords hygiéniques	11
3	Raccord à souder - VEGABAR Série 80	14
3.1	Raccords filetés :	14
3.2	Raccords de tube - Industrie papetière	17
4	Raccord à souder - VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON	21
4.1	VEGASWING 61, 63	21
4.2	VEGAVIB 61, 63	22
4.3	VEGAKON 61	23
5	Adaptateur fileté et bride - VEGAPULS 64, 6x	25
5.1	Adaptateur taraudé	25
5.2	Bride selon EN 1092-1	27
5.3	Brides selon ASME B16.5	27
6	Adaptateur fileté - VEGAPULS 64, 6X VEGAFLEX série 80	29
6.1	Clamp selon DIN 32676, ISO 2852	29
6.2	Raccord union selon DIN 11851	31
6.3	Raccord union selon DIN 11864-1	34
6.4	Autres raccords hygiéniques	37
7	Adaptateur taraudé - VEGABAR série 80	39
7.1	Clamp selon DIN 32676, ISO 2852	39
7.2	Varivent	40
8	Adaptateur fileté - VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE	43
8.1	VEGACAP 63, 64, VEGACAL 63, 64	43
8.2	VEGAWAVE 61, 63	47
9	Souder, monter	51
9.1	Instructions de soudure	51
9.2	Consignes de montage adaptateur fileté et hygiénique	52

1 Description du produit

Raccord à souder

Les raccords à souder servent au raccordement de capteurs au process.

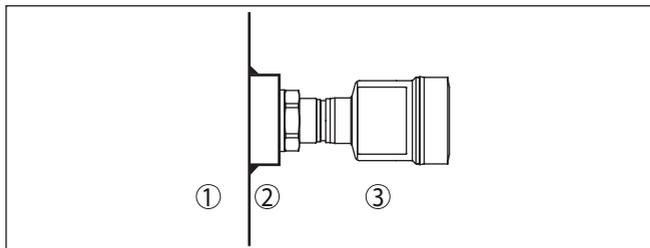


Fig. 1: Fonction du raccord à souder

- 1 Cuve
- 2 Raccord à souder
- 3 Capteur

Adaptateur taraudé

Les adaptateurs filetés sont destinés à adapter les capteurs avec raccord fileté aux raccords à souder existants.

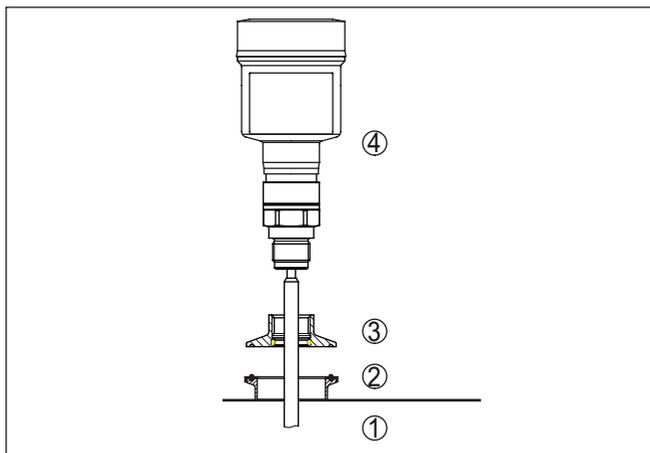


Fig. 2: Fonction de l'adaptateur taraudé

- 1 Cuve
- 2 Raccord à souder
- 3 Adaptateur taraudé
- 4 Capteur

Joint process

Pour l'utilisation de raccords à souder ou d'adaptateurs filetés, un joint process est nécessaire. Suivant la version, il fait partie en option de la fourniture du raccord à souder ou du capteur.

Directive Européenne sur les Equipements sous Pression (DESP)

Les raccords à souder ainsi que les adaptateurs filetés et hygiéniques décrits ici ne sont pas concernés par la Directive UE sur les appareils sur pression s'ils sont exploités à des pressions ≤ 200 bar.

2 Raccord à souder - universel

2.1 Raccords filetés :

Filetage G $\frac{1}{2}$

Caractéristique	Version
Taille	G $\frac{1}{2}$
Norme	ISO 228-1
Niveau de pression	PN 60
Matériau	316L
Code de produit /N° d'art.	2.36839
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur

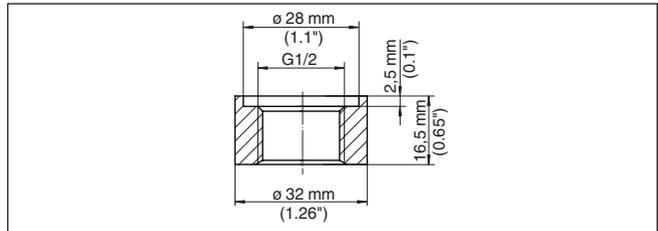


Fig. 3: Dimensions raccord à souder filetage G $\frac{1}{2}$ (DIN 3852-X)

Filetage G $\frac{3}{4}$

Caractéristique	Version
Taille	G $\frac{3}{4}$
Norme	DIN 3852-X
Niveau de pression	PN 60
Matériau	316L
Code de produit /N° d'art.	2.36840
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur

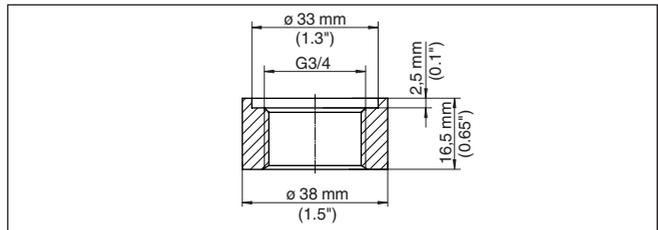


Fig. 4: Dimensions raccord à souder filetage G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X)

Filetage G1

Caractéristique	Version
Taille	G1

Caractéristique	Version
Norme	ISO 228-1
Niveau de pression	PN 160
Matériau	316L
Code de produit /N° d'art.	WDSB80.GLMX1XX
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur

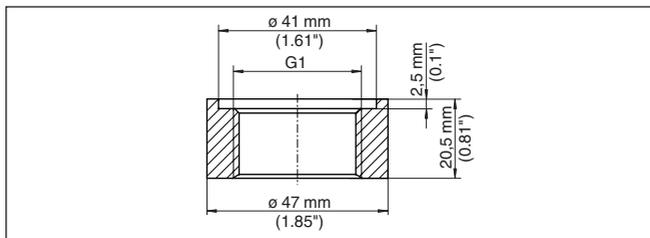


Fig. 5: Dimensions raccord à souder filetage G1 (DIN 3852-X)

Filetage G1½

Caractéristique	Version
Taille	G1½
Norme	DIN 3852-X
Niveau de pression	PN 60
Matériau	316L
Code de produit /N° d'art.	2.36842
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur

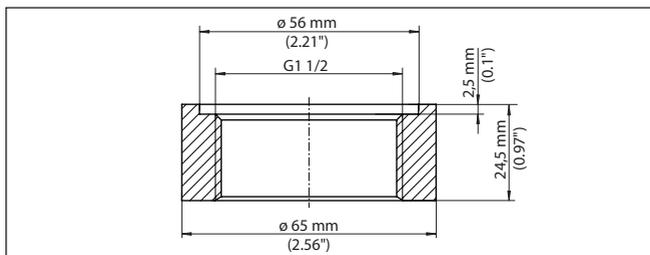


Fig. 6: Dimensions raccord à souder filetage G1½ (DIN 3852-X)

Raccord fileté 1½ NPT

Caractéristique	Version
Taille	1½ NPT
Norme	ASME B 1.20.1
Niveau de pression	Class 3000 (PN 200)
Matériau	316L
Code de produit /N° d'art.	WDSB80.C9MX1XX

Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Par filetage

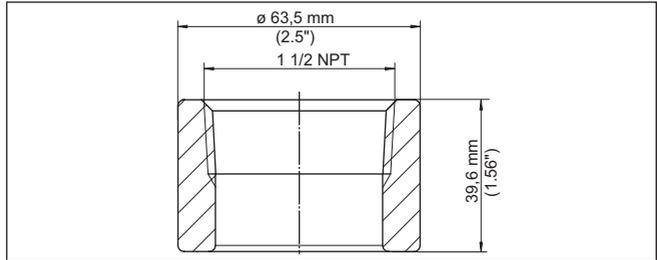
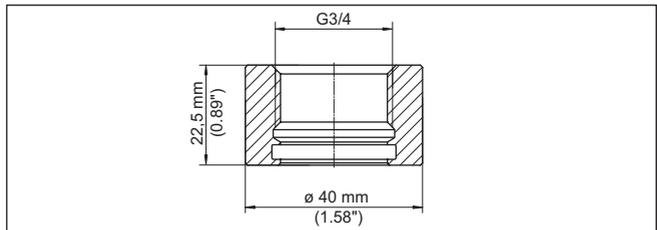


Fig. 7: Dimensions raccords à souder filetage 1 1/2 NPT (ASME B 1.20.1)

Filetage G^{3/4} - design hygiénique

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G ^{3/4}
	Norme	ISO 228-1
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESMD.A1X
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité selon DIN 3869
	Taille	23,47 x 2,62 mm

Fig. 8: Dimensions raccord à souder filetage G^{3/4} (ISO 228-1) - design hygiénique

Filetage G1^{1/2} - design hygiénique

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1 ^{1/2}
	Norme	ISO 228-1
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESMD.B1X

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité selon DIN 3869
	Taille	42 x 3 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturateur	Matériau	316L

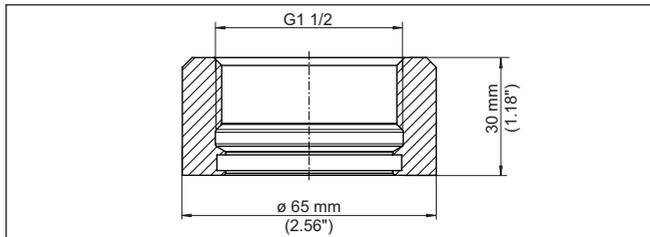


Fig. 9: Dimensions raccord à souder filetage G1½ (ISO 228-1) - design hygiénique

2.2 Clamp

Clamp 1½"

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	1½"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTC.B3SX
Anneau de serrage	Niveau de pression	PN 16, PN 40
	Matériau	316L
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM, FKM
	Structure	Anneau d'étanchéité

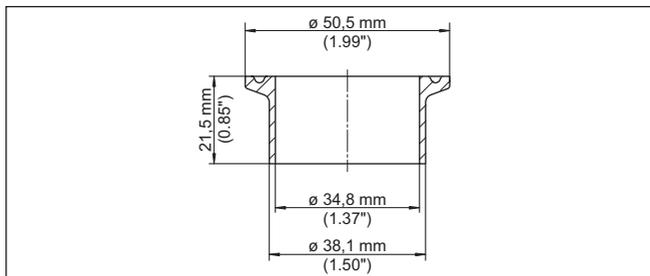


Fig. 10: Dimensions raccord à souder Clamp 1½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Clamp 2"

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTC.C3SX
Anneau de serrage	Niveau de pression	PN 16, PN 40
	Matériau	316L
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM, FKM
	Structure	Anneau d'étanchéité

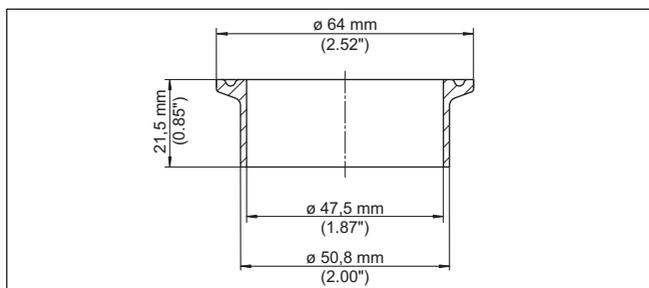


Fig. 11: Dimensions raccord à souder Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

2.3 Raccord union selon DIN 11851**Raccord union DN 40**

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	DN 40
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 40
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTR.FA3X
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, NBR
	Structure	Anneau d'étanchéité

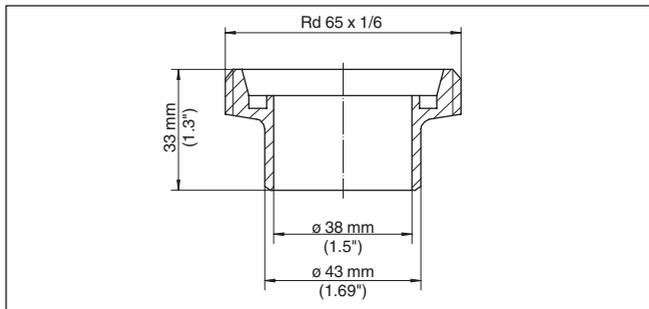


Fig. 12: Dimensions raccord à souder raccord union DN 40 (DIN 11851)

Raccord union DN 50

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	DN 50
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTR.GA3X
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, NBR
	Structure	Anneau d'étanchéité

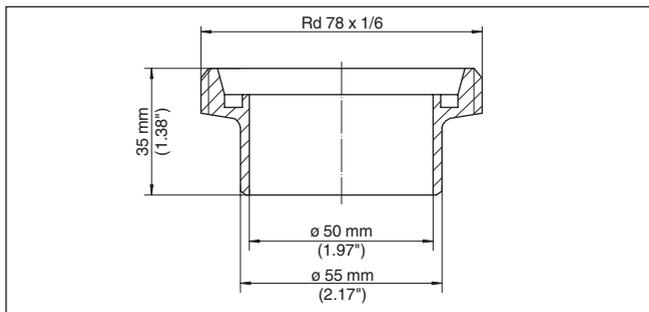


Fig. 13: Dimensions raccord à souder raccord union DN 50 (DIN 11851)

2.4 Raccord union selon DIN 11864-1

Raccord union DN 40

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	DN 40
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTR.FBXX
Joint d'étanchéité	Charge utilisateur	

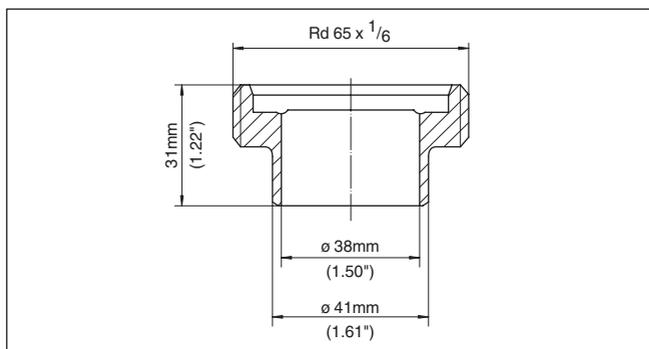


Fig. 14: Dimensions raccord à souder raccord union DN 40 (DIN 1164-1)

Raccord union DN 50

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	DN 50
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTR.GBXX
Joint d'étanchéité	Charge utilisateur	

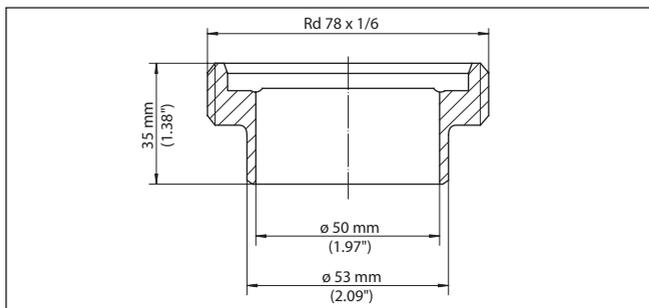


Fig. 15: Dimensions raccord à souder raccord union DN 50 (DIN 1164-1)

2.5 Autres raccords hygiéniques

Raccord aseptique F40 avec écrou flottant

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	Rd 65 x 1/6
	Norme	-
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTA.LA3XXX
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM
	Structure	Joint torique
	Taille	40 x 5 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturateur	Matériau	316L

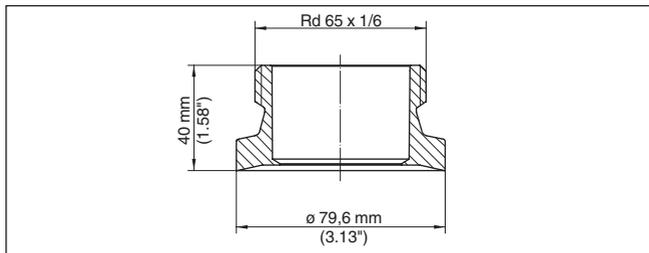


Fig. 16: Dimensions raccord à souder raccord hygiénique F40 avec écrou flottant à encoche

Raccord hygiénique DN 32 avec bride de serrage

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	ø 90
	Norme	-
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTA.LBXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM
	Structure	Joint torique
	Taille	40 x 5 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obtrateur	Matériau	316L

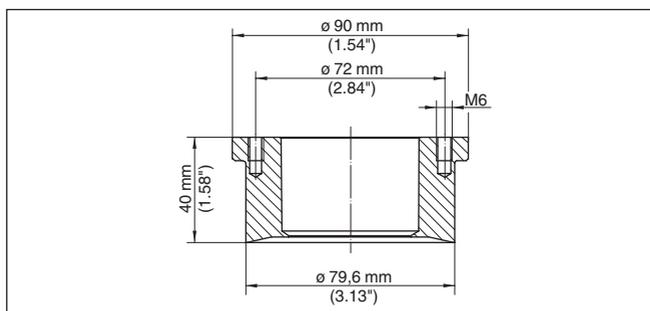


Fig. 17: Dimensions de raccord à souder raccord hygiénique DN 32 avec bride de serrage

Raccord DRD

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	ø 105
	Norme	-
	Niveau de pression	PN 40
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTD.AAXX
Joint d'étanchéité	Matériau	PTFE
	Structure	Joint plat
	Taille	50 x 66 x 1 mm

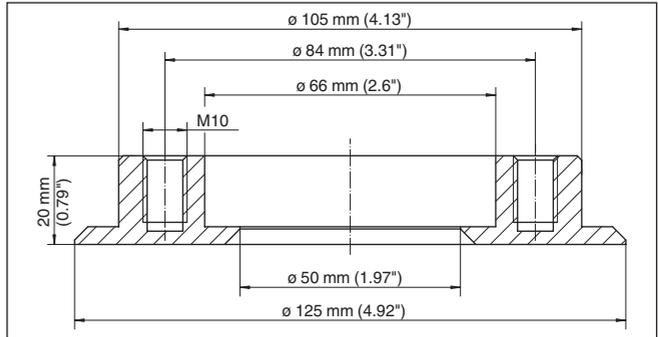


Fig. 18: Dimensions raccord à souder DRD

**Raccord conique DN 25/
Rd52 x 2**

Composant	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	DN 25
	Norme	-
	Niveau de pression	-
	Matériau	316Ti
	Code de produit /N° d'art.	ESTK.KAXX
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM
	Structure	Joint torique
	Taille	30 x 3 mm

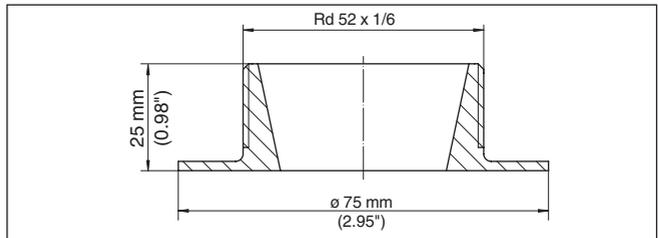


Fig. 19: Dimensions raccord à souder raccord conique DN 25

3 Raccord à souder - VEGABAR Série 80

3.1 Raccords filetés :

Filetage G $\frac{1}{2}$ - raccord du manomètre

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G $\frac{1}{2}$
	Norme	EN 837
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.DUMXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	Klingsil C-4400
	Structure	Joint plat
	Taille	21 x 30 x 2 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturbateur	Matériau	316L

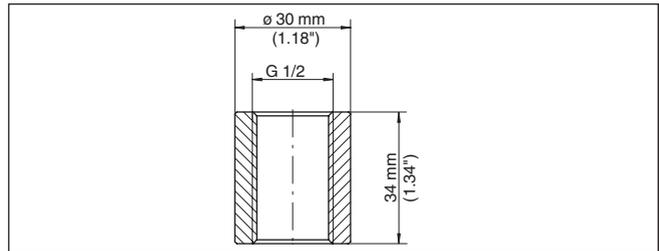


Fig. 20: Dimensions raccord à souder filetage G $\frac{1}{2}$ (EN 837) raccord de manomètre - VEGABAR 81, 82, 83

Filetage G $\frac{1}{2}$ - arasant

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G $\frac{1}{2}$
	Norme	ISO 228-1
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.C3MXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM
	Structure	Anneau d'étanchéité selon DIN 3869
	Taille	18,5 x 23,9 x 1,5 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturbateur	Matériau	316L

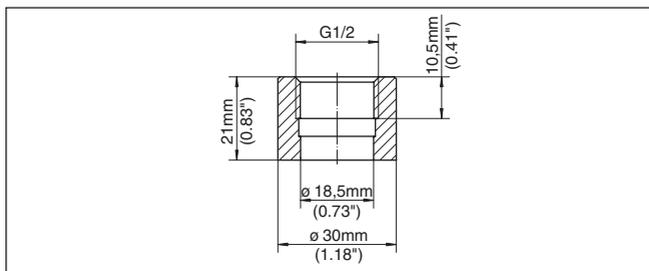


Fig. 21: Dimensions raccord à souder G $\frac{1}{2}$ (ISO 228-1) arasant - VEGABAR 82

Filetage G $\frac{3}{4}$

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-E
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.N9MXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM, Klingsilsil C-4400
	Structure	Anneau d'étanchéité selon DIN 3869
	Taille	23,47 x 2,62 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturbateur	Matériau	316L

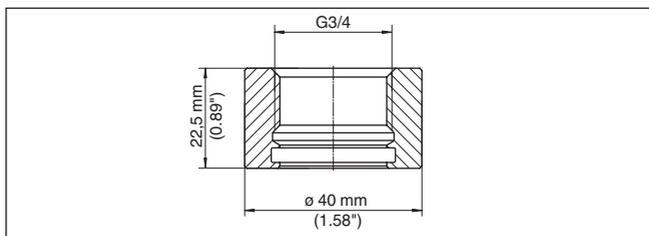


Fig. 22: Dimensions raccord à souder G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) - VEGABAR 82

Filetage G1

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1
	Norme	ISO 228-1
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.C5MXXX

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	Klingsil C-4400
	Structure	Joint plat
	Taille	33 x 39 x 2 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturateur	Matériau	316L

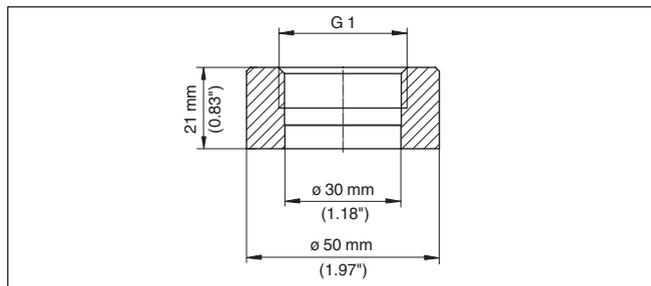


Fig. 23: Dimensions raccord à souder G1 (ISO 228-1) - VEGABAR 82, 83

Filetage G1½

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1½
	Norme	DIN 3852-A
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.DAMXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	Klingsil C-4400
	Structure	Joint plat
	Taille	48 x 55 x 2 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturateur	Matériau	316L

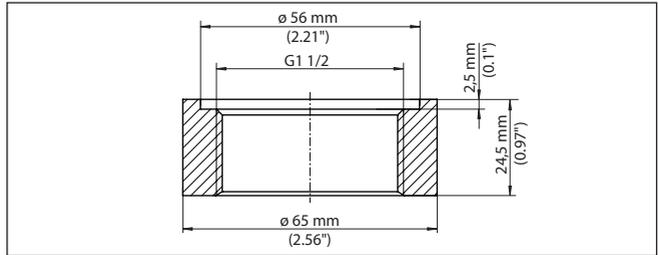


Fig. 24: Dimensions raccord à souder filetage G1½ (DIN 3852-A) - VEGABAR 82, 83, 86, 87

3.2 Raccords de tube - Industrie papetière

M30 x 1,5

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	M30 x 1,5
	Norme	DIN 13
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.ALMXXX (absolument arasant) WDSB80.APMXXX (pour caisse de tête)
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	20,35 x 1,78 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obtrateur	Matériau	316L

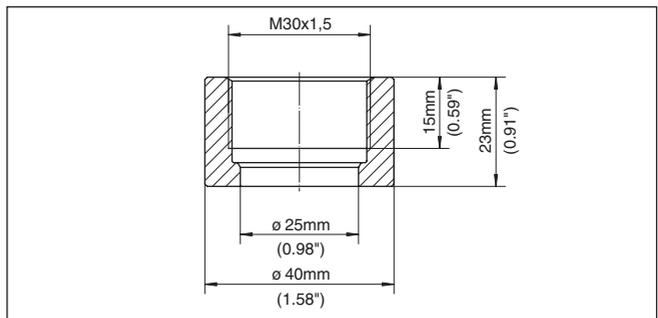


Fig. 25: Dimensions raccord à souder M30 x 1,5 VEGABAR 82

M44 x 1,25

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	M44 x 1,25
	Norme	DIN 13
	Matériau raccord process	316L, Alloy C22
	Matériau pour la vis de pression	Aluminium, 316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.AFMXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	40 x 2 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturbateur	Matériau	316L

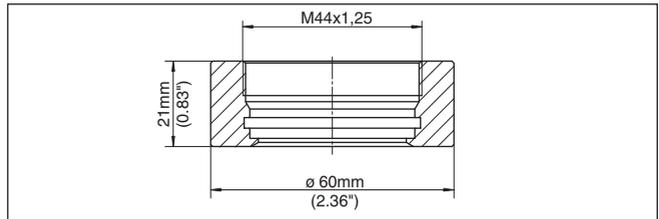


Fig. 26: Dimensions raccord à souder M44 x 1,25 VEGABAR 82, 83

G1 approprié pour PASVE Données - version avec joint métallique :

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1
	Norme	ISO 228-1
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.F9MXXX
Gabarit à souder	Matériau	Laiton
Obturbateur	Matériau	316L

Caractéristiques supplémentaires - Version avec joint torique :

Compo-sante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	18,77 x 1,78 mm

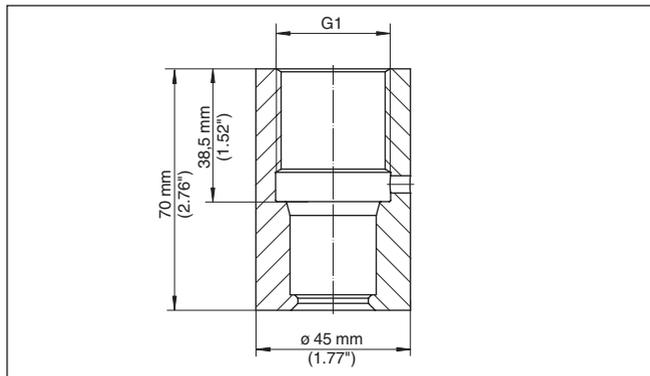


Fig. 27: Dimensions raccord à souder G1 approprié pour PASVE (pour les deux versions répertoriées auparavant) - VEGABAR 82

PMC 1"

Compo-sante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	1"
	Norme	-
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	WDSB80.EWMXXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM, PTFE
	Taille	ø 20,22 x 3,53 mm
Gabarit à souder	Matériau	Laiton

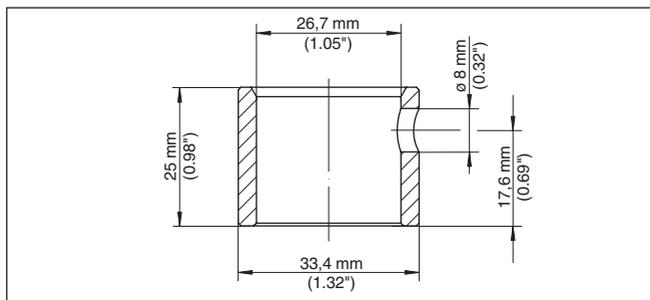


Fig. 28: Dimensions de raccord à souder PMC 1" - VEGABAR 82

4 Raccord à souder - VEGASWING, VEGAVIB, VEGAKON

4.1 VEGASWING 61, 63

Filetage G $\frac{3}{4}$

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Niveau de pression	PN 60
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTSG.1GBXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	21 x 3 mm

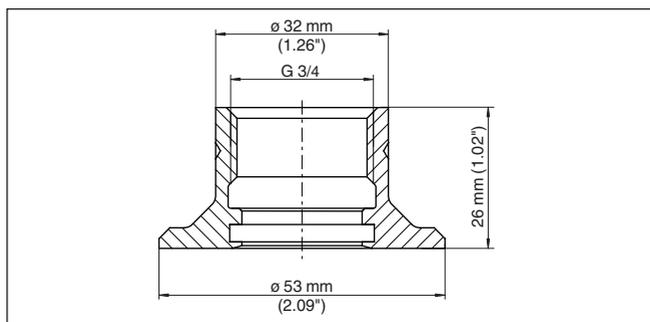


Fig. 29: Dimensions raccord à souder G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X)

Filetage G1

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1
	Norme	DIN 3852-X
	Niveau de pression	PN 60
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTSG.1GAXX
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM
	Structure	Joint torique
	Taille	21 x 3 mm

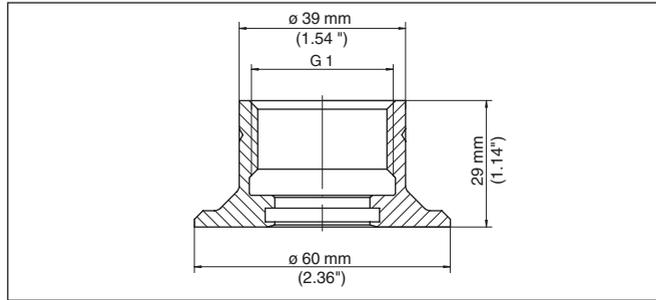


Fig. 30: Dimensions raccord à souder G1 (DIN 3852-X)

4.2 VEGAVIB 61, 63

Filetage G1

Composante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1
	Norme	DIN 3852-A
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTVB.GCRXX
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM 70 Shore A, agrément FDA
	Structure	Joint torique
	Taille	28 x 3,5 mm

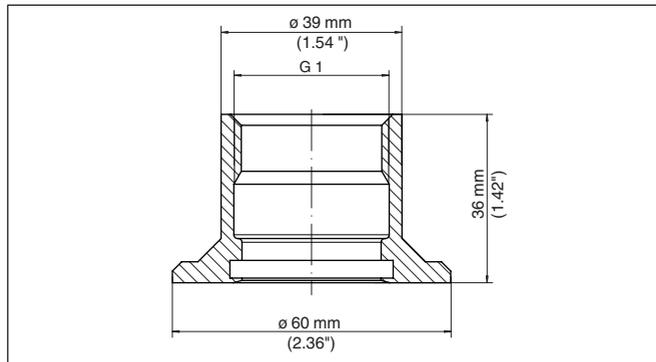


Fig. 31: Dimensions raccord à souder G1 (DIN 3852-A)

Filetage G1½

Compo- sante	Caractéristique	Version
Raccord à souder	Taille	G1½
	Norme	DIN 3852-A
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	ESTVB.GDUXX
Joint d'étan- chéité	Matériau	EPDM 70 Shore A, agrément FDA
	Structure	Joint torique
	Taille	28 x 3,5 mm

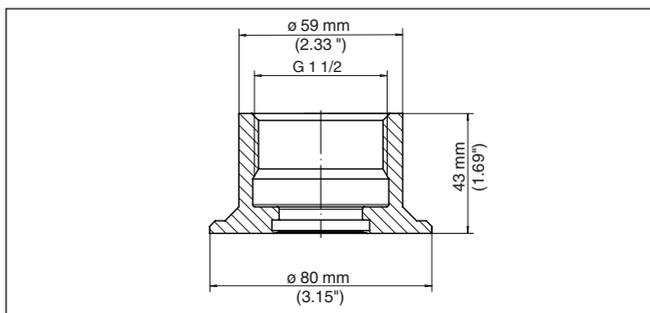


Fig. 32: Dimensions raccord à souder G1½ (DIN 3852-A)

4.3 VEGAKON 61
Filetage G1

Caractéristique	Version
Taille	G1
Norme	DIN 3852-X
Niveau de pression	PN 25
Matériau	316Ti
Code de produit /N° d'art.	ESTKN.1GA
Joint d'étanchéité	Klingsil C-4400 33 x 39 x 2 mm

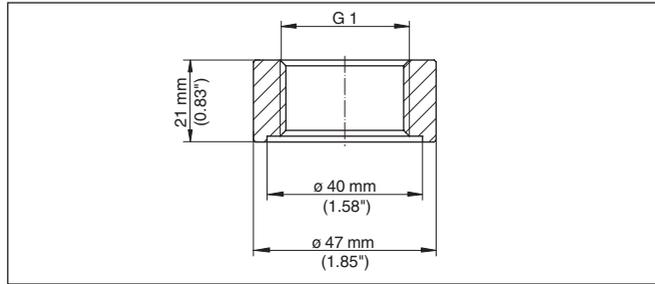


Fig. 33: Dimensions raccord à souder G1 (DIN 3852-X)

Filetage G1 - qualité alimentaire

Caractéristique	Version
Taille	G1
Norme	DIN 3852-X
Niveau de pression	PN 25
Matériau	316Ti
Code de produit /N° d'art.	ESTKN.1GL
Joint d'étanchéité	EPDM 70 Shore A, agrément FDA 28 x 3,5 mm

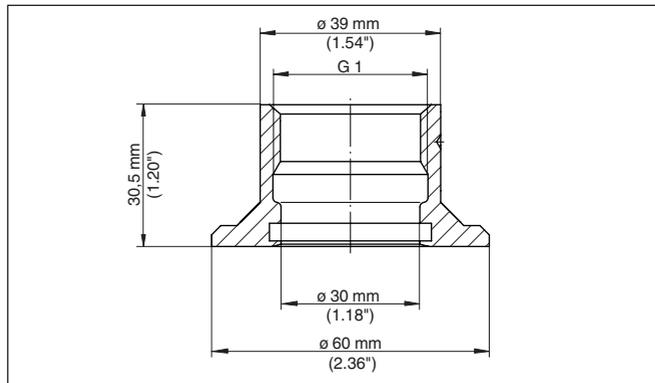


Fig. 34: Dimensions raccord à souder G1 (DIN 3852-X) - qualité alimentaire

5 Adaptateur fileté et bride - VEGAPULS 64, 6x

5.1 Adaptateur taraudé

Filetage G1½ sur filetage G1½

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Taille du côté du process	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Matériau	PTFE
	Niveau de pression	hors pression 0,2 bar
	Température process	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)
	Couple de serrage max.	5 Nm (3.688 lbf ft)
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-F.TC4T1
Joint côté capteur	Matériau	FKM
	Structure	Joint torique
	Taille	48 x 2 mm
Joint côté process	Matériau	FKM
	Structure	Joint plat
	Taille	ø 58 x 47 x 2 mm

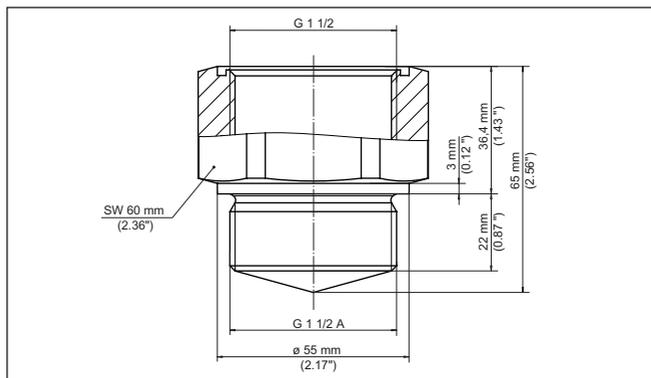


Fig. 35: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur filetage G1½, G2 (DIN 3852-X)

Filetage G1½ sur filetage G2

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Taille du côté du process	G2
	Norme	DIN 3852-X
	Matériau	PTFE
	Niveau de pression	hors pression 0,2 bar
	Température process	-40 ... +130 °C (-40 ... +266 °F)
	Couple de serrage max.	5 Nm (3.688 lbf ft)
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-F.TC4T3
Joint côté capteur	Matériau	FKM
	Structure	Joint torique
	Taille	48 x 2 mm
Joint côté process	Matériau	FKM
	Structure	Joint plat
	Taille	ø 68 x 59 x 2,5 mm

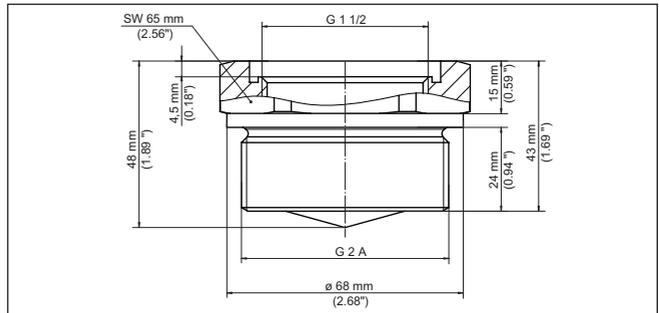


Fig. 36: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur filetage G2 (DIN 3852-X)

5.2 Bride selon EN 1092-1

Filetage G $\frac{1}{2}$ - Bride DN 40 - Forme B1

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{1}{2}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	EN 1092-1, Form B1
	Niveau de pression	PN 40
	Matériau	316L
Joint d'étanchéité	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-F.TC1AC
	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	42 x 3 mm

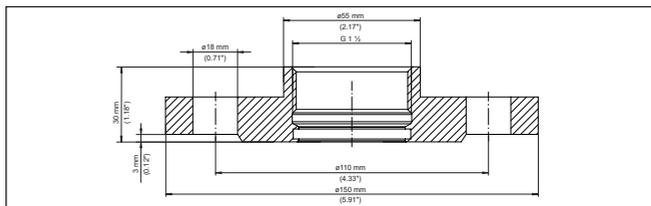


Fig. 37: Dimensions adaptateur de filetage G $\frac{1}{2}$ (DIN 3852-X) sur bride DN 40 (EN 1092-1, forme B1) PN 40

5.3 Brides selon ASME B16.5

Filetage G $\frac{1}{2}$ - bride 1 $\frac{1}{2}$ " - RF

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{1}{2}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	1 $\frac{1}{2}$ "
	Norme	ASME B16.5, RF
	Niveau de pression	150 lb
	Matériau	316L
Joint d'étanchéité	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-F.TC1AH
	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	42 x 3 mm

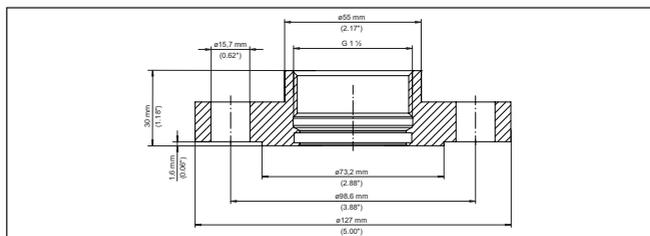


Fig. 38: Dimensions adaptateur fileté G1½ (DIN 3852-X) sur bride 1½" (ASME B16.5, RF) 150 lb

6 Adaptateur fileté - VEGAPULS 64, 6X VEGAFLEX série 80

6.1 Clamp selon DIN 32676, ISO 2852

Filetage G $\frac{3}{4}$ - Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.CG3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

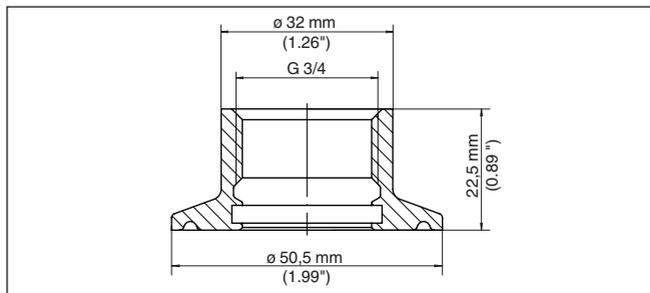


Fig. 39: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur Clamp 1 $\frac{1}{2}$ " (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G $\frac{3}{4}$ - Clamp 2"

Données :

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.CA3

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

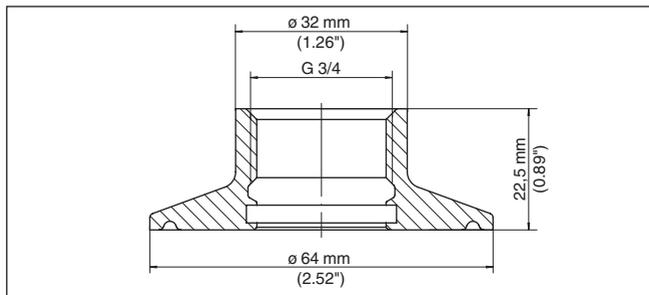


Fig. 40: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G1 $\frac{1}{2}$ - Clamp 2"

Données :

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1 $\frac{1}{2}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-B.CA3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Structure	Joint torique
	Taille	42 x 3 mm

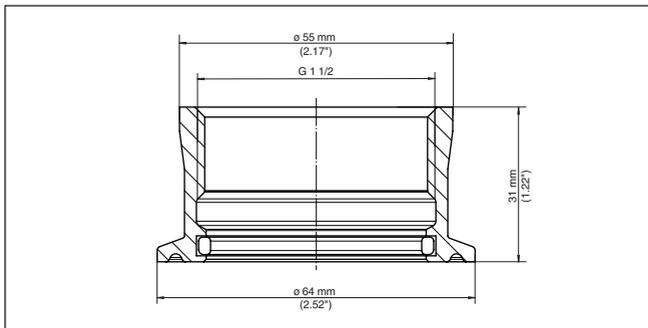


Fig. 41: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G¾ - raccord process DN 40

6.2 Raccord union selon DIN 11851

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G¾
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.RA3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

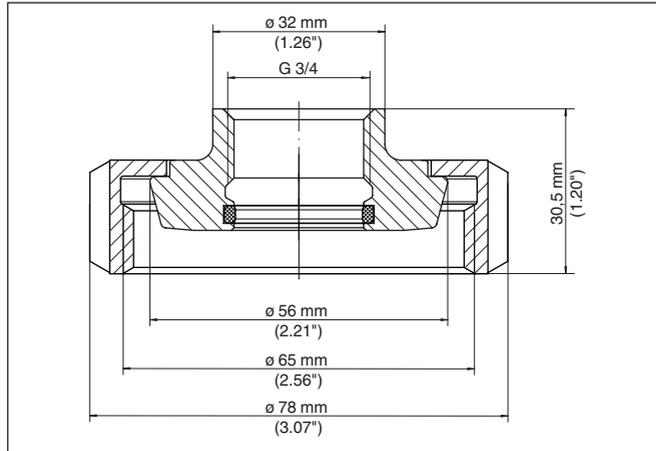


Fig. 42: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur raccord union DN 40 (DIN 11851) PN 16

Filetage G $\frac{3}{4}$ - raccord process DN 50

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 50
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.RB3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

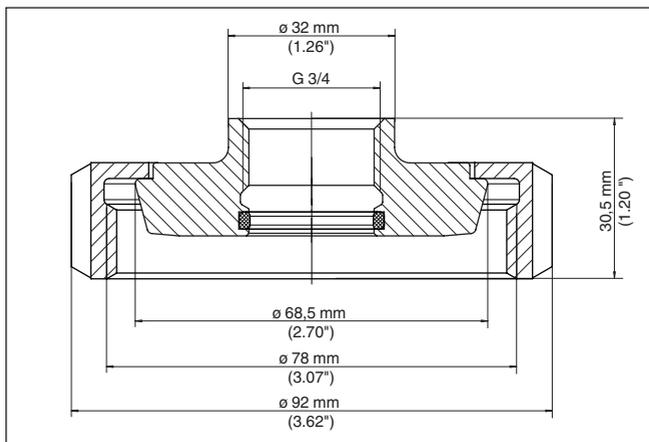


Fig. 43: Dimensions adaptateur taraudé G¾ (DIN 3852-X) sur raccord union DN 50 (DIN 11851) PN 16

Filetage G1½ - raccord process DN 50

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-B.RB3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Structure	Joint torique
	Taille	42 x 3 mm

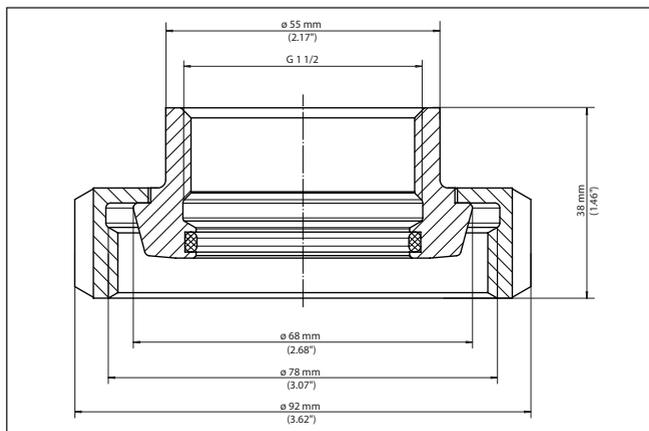


Fig. 44: Dimensions adaptateur taraudé G 1½ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11851) PN 16

6.3 Raccord union selon DIN 11864-1

Filetage G¾ - raccord process DN 40

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G¾
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.RE3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

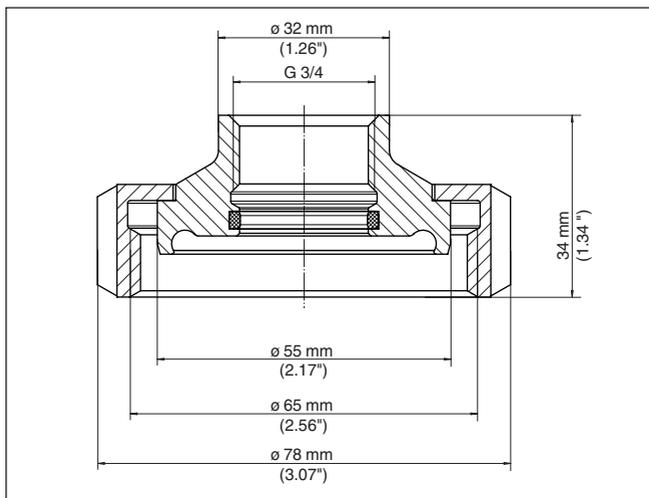


Fig. 45: Dimensions adaptateur taraudé G1¼ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 40 (DIN 11864-1) PN 16

Filetage G¾ - raccord process DN 50

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G¾
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.RF3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

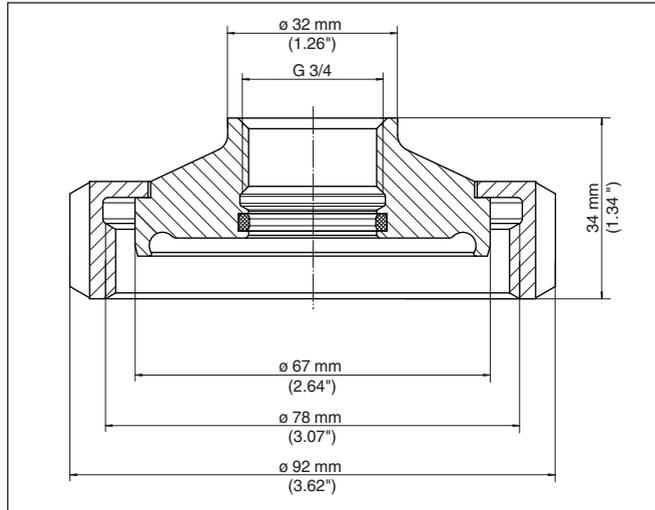


Fig. 46: Dimensions adaptateur taraudé G1¼ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

Filetage G1½ - raccord process DN 50

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-B.RF3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Structure	Joint torique
	Taille	42 x 3 mm

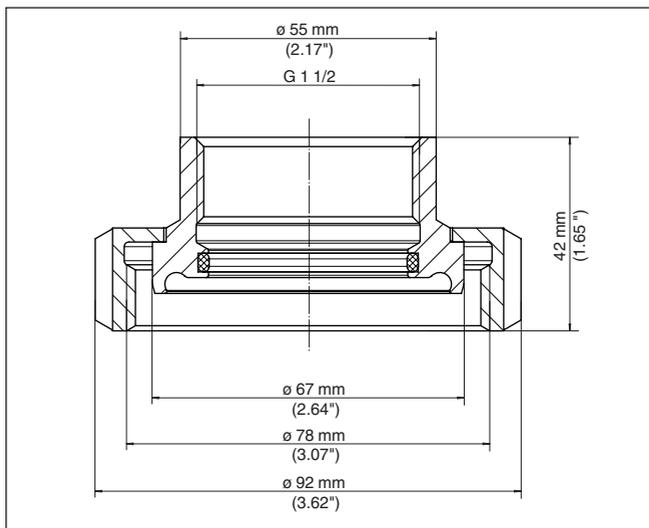
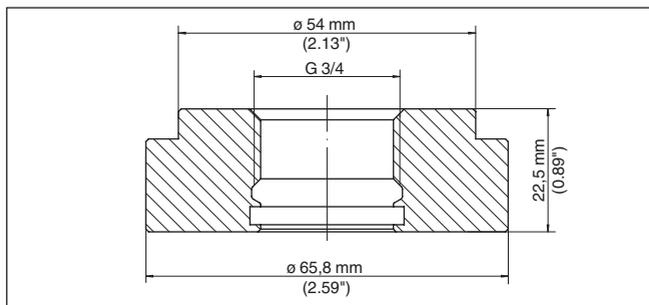


Fig. 47: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

6.4 Autres raccords hygiéniques

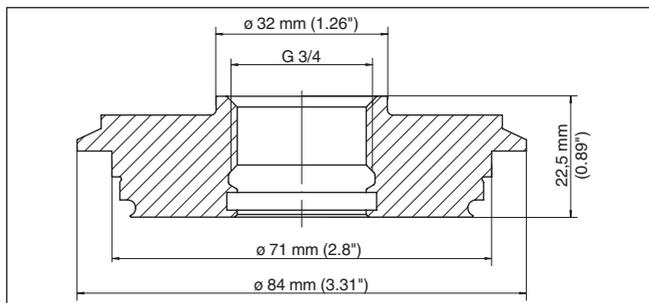
Filetage G¾ - Raccord DRD

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G¾
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	-
	Norme	DRD
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.AA3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM, EPDM, FFKM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

Fig. 48: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur DRD

Filetage G $\frac{3}{4}$ - Varivent DN 32

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 32
	Norme	Tuchenhagen
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-A.TA3
Joint d'étanchéité	Matériau	EPDM
	Structure	Joint torique
	Taille	23,47 x 2,62 mm

Fig. 49: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur Tuchenhagen DN 32

7 Adaptateur taraudé - VEGABAR série 80

7.1 Clamp selon DIN 32676, ISO 2852

Filetage G1 - Clamp 1½"

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 1½"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-D.GLX
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur	-

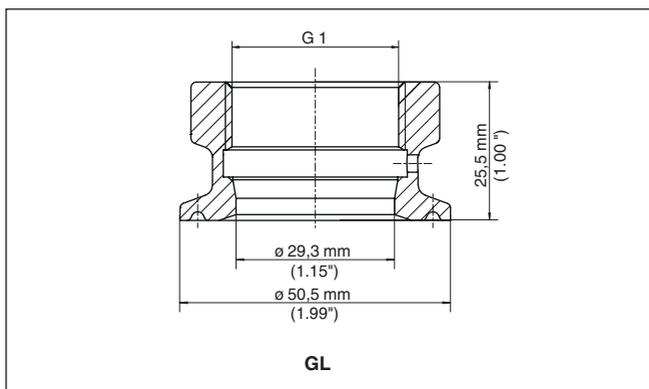


Fig. 50: Dimensions adaptateur fileté G1 (DIN 3852-X) sur Clamp 1½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G1 - Clamp 2"

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-D.GMX

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur	-

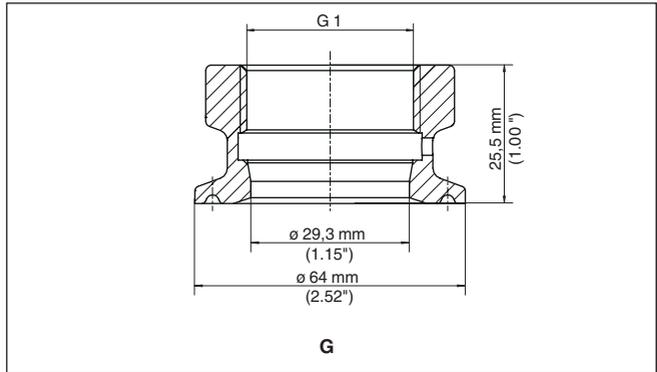


Fig. 51: Dimensions adaptateur fileté G1 (DIN 3852-X) sur Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

7.2 Varivent

Filetage G1 - Varivent forme F 25

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 25/32
	Norme	Varivent
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-D.GNX
Joint d'étanchéité	Du côté du capteur	-

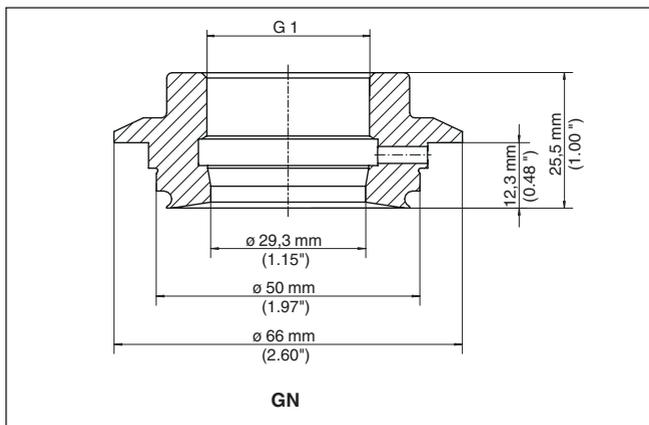


Fig. 52: Dimensions adaptateur fileté G1 (DIN 3852-X) sur Varivent forme F 25

**Filetage G1 - Varivent
forme N 50-40**

Compo- sante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40/50
	Norme	Varivent
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-D.GOX
Joint d'étan- chéité	Du côté du capteur	-

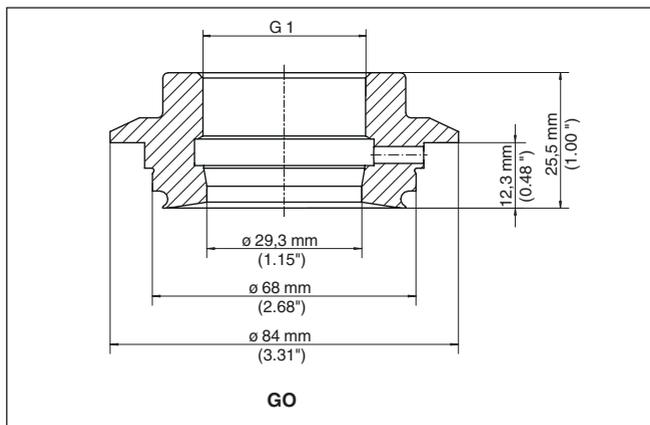


Fig. 53: Dimensions adaptateur fileté G1 (DIN 3852-X) sur Varivent forme N50-40

8 Adaptateur fileté - VEGACAP, VEGACAL, VEGAWAVE

8.1 VEGACAP 63, 64, VEGACAL 63, 64

Filetage G $\frac{3}{4}$ - Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 1 $\frac{1}{2}$ "
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
Joint d'étanchéité	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-E.GE3
	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 50,5 - 35,3 mm

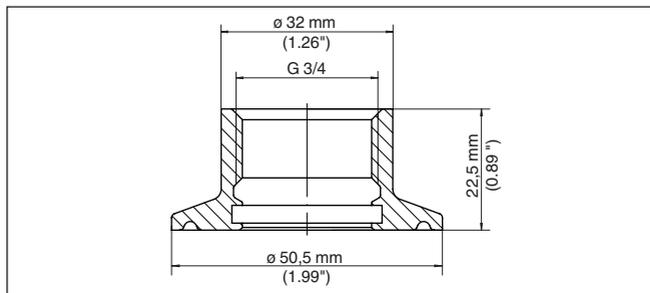


Fig. 54: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur Clamp 1 $\frac{1}{2}$ " (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G $\frac{3}{4}$ - Clamp 2"

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-E.CA3

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	Matériau FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 64 - 48 mm

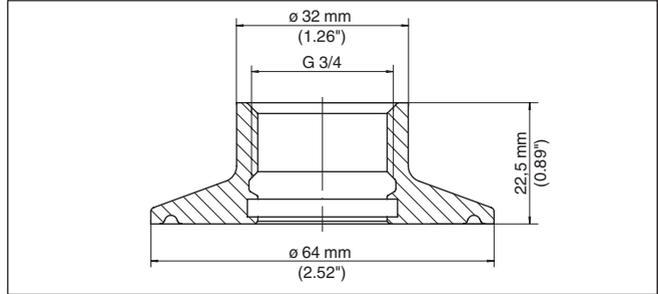


Fig. 55: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G¾ - raccord process DN 25

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G¾
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 25
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-E.CB3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 54 x 64 x 5 mm

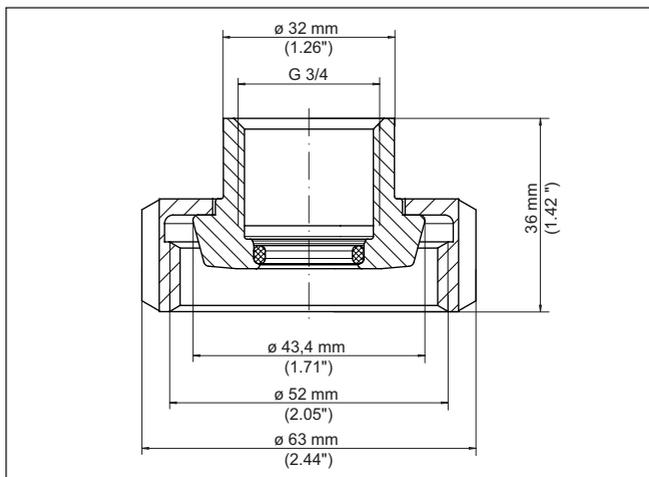


Fig. 56: Dimensions adaptateur fileté G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 25 (DIN 11851) PN 25

Filetage G $\frac{3}{4}$ - raccord process DN 50

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 50
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 25
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-E.CBX
Joint d'étanchéité	Matériau	-40 ... 150 °C/-40 ... 302 °F FKM Vi 780 FDA, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 54 x 64 x 5 mm

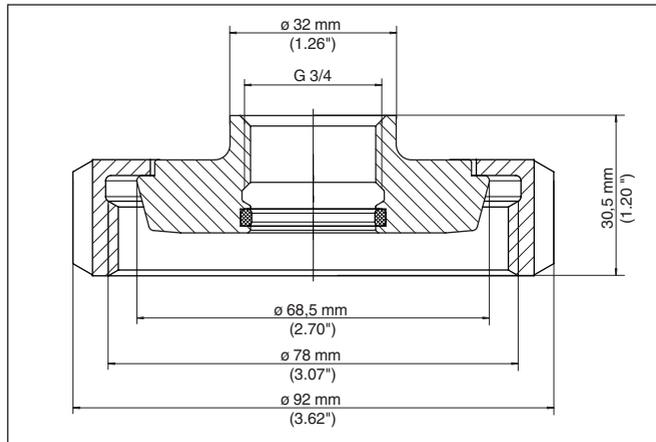


Fig. 57: Dimensions adaptateur fileté G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11851) PN 25

Filetage G $\frac{3}{4}$ - raccordement hygiénique avec écrou flottant à encoche

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G $\frac{3}{4}$
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-E.LA3
Joint d'étanchéité	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 54 x 64 x 5 mm

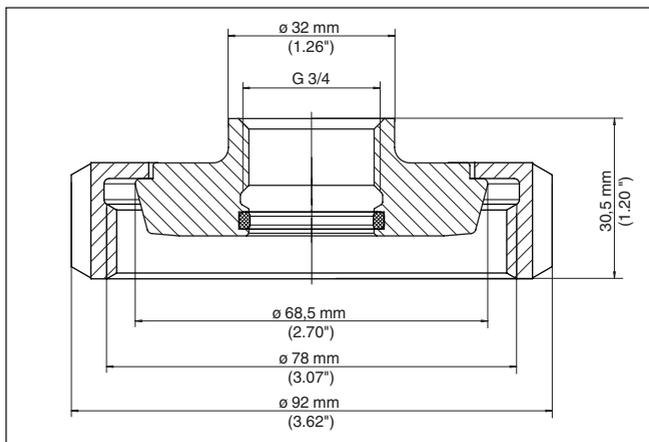


Fig. 58: Dimensions adaptateur taraudé G $\frac{3}{4}$ (DIN 3852-X) sur raccord union DN 50 (DIN 11851) PN 16

8.2 VEGAWAVE 61, 63

Filetage G1½ - Clamp 2"

Compo- sante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-C.CA1
Joint d'étan- chéité	Matériau	FKM, EPDM
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 64 - 48 mm

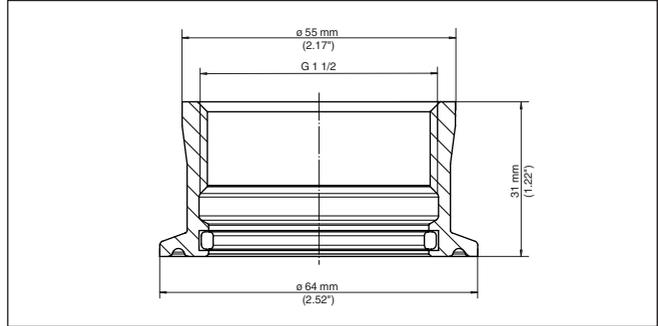
Dimensions :

Fig. 59: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur Clamp 2" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G1½ - Clamp 2½"

Compo- sante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	Clamp 2½"
	Norme	DIN 32676, ISO 2852
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-C.CD3
Joint d'étan- chéité	Matériau	FKM FDA, EPDM FDA
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 77,5 - 60,7 mm

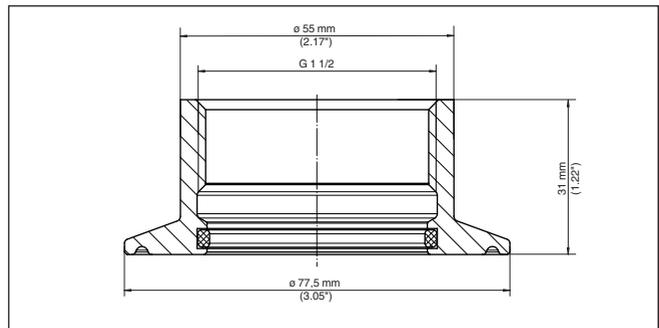


Fig. 60: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur Clamp 2½" (DIN 32676, ISO 2852) PN 16

Filetage G1½ - Raccord process DN 50 - DIN 11851

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 50
	Norme	DIN 11851
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-B.RB3
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 54 x 64 x 5 mm

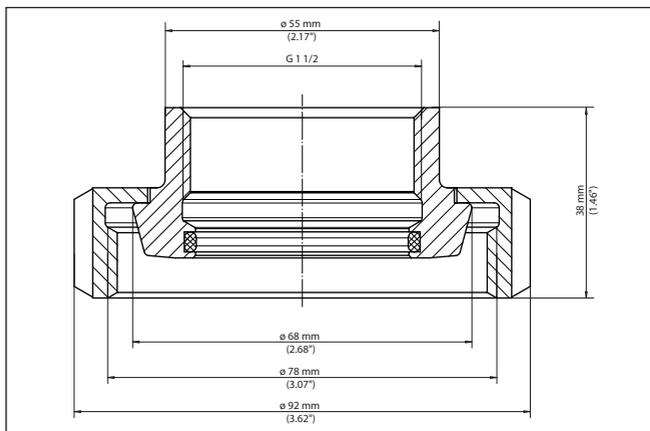


Fig. 61: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11851) PN 16

Filetage G1½ - Raccord process DN 50 - DIN 11864-1

Données :

Composante	Caractéristique	Version
Adaptateur taraudé	Taille du côté du capteur	G1½
	Norme	DIN 3852-X
	Taille du côté du process	DN 40
	Norme	DIN 11864-1
	Niveau de pression	PN 16
	Matériau	316L
	Code de produit /N° d'art.	GEWADA-B.RF3

Composante	Caractéristique	Version
Joint d'étanchéité	Matériau	FKM Vi 780 FDA, EPDM FDA
	Structure	Anneau d'étanchéité
	Taille	ø 54 x 64 x 5 mm

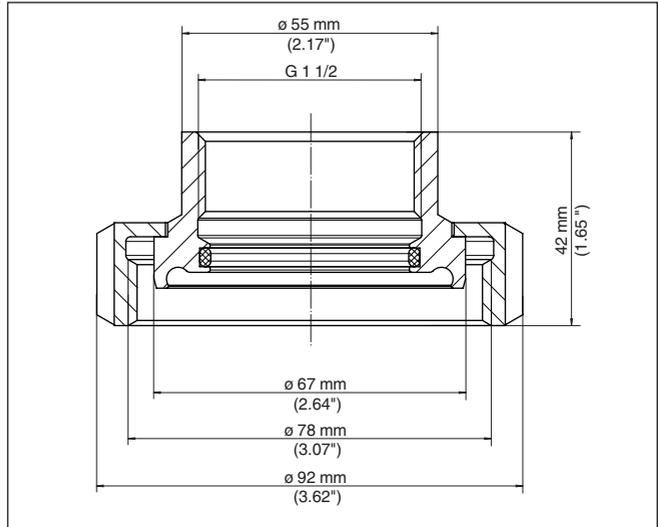


Fig. 62: Dimensions adaptateur taraudé G1½ (DIN 3852-X) sur raccord process DN 50 (DIN 11864-1) PN 16

9 Souder, monter

9.1 Instructions de soudure



Information:

Les instructions de soudure suivantes servent uniquement d'information. En règle générale, il faudra respecter les règles de soudure spéciales et, en outre, les fiches techniques AD concernant la soudure sur des réservoirs pressurisés.

Préparations

Le soudage de l'acier inox exige une propreté absolue. Par conséquent, n'utilisez jamais des outils ou étaux rouillés. Veillez également à ce qu'aucun acier normal ne soit usiné à proximité de votre poste de soudure.

Au cours de l'agraillage, utilisez suffisamment de gaz formé. Il est important de veiller à ce que la soudure se fasse uniquement par agrapage et non pas par points. Pour la soudure, utilisez de l'argon pur comme gaz neutre.

Gabarit à souder

Pour éviter un voilage du raccord à souder, il faut utiliser un gabarit approprié.

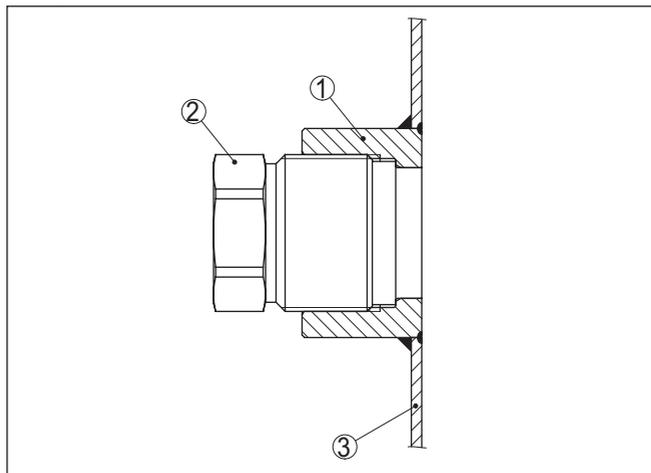


Fig. 63: Gabarit à souder

- 1 Raccord à souder
- 2 Gabarit
- 3 Tuyauterie ou paroi de la cuve

Procédure de soudure

Il est recommandé de toujours fragmenter le cordon de soudure en plusieurs segments.

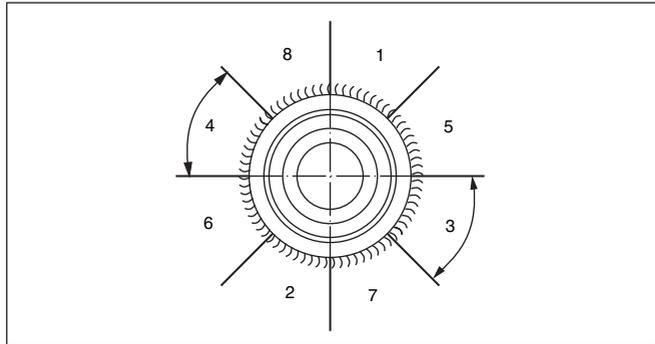


Fig. 64: Soudure par segment

Après la soudure d'un segment, soudez chaque segment diamétralement opposé. Après avoir terminé la soudure de deux segments, arrêtez votre travail jusqu'à ce que le point de soudure se soit refroidi ou refroidissez-le avec précaution avant de continuer la soudure.

Résistance à la pression

La résistance à la pression du raccord à souder dépend de la qualité de la soudure et du matériau du raccord. Pour les raccords filetés, il faudra utiliser la longueur totale du filetage.

9.2 Consignes de montage adaptateur fileté et hygiénique

Préparations

Utilisez des clés plates adaptées pour le vissage du capteur dans l'adaptateur. Vous trouverez les indications à cet effet dans les chapitres correspondants du présent manuel ou dans la mise en service du capteur respectif.

Montage

Posez les pièces sur une surface propre appropriée (par ex. un établi), en particulier pour les adaptateurs hygiéniques, et vissez-les au couple respectivement prescrit.



Remarque:

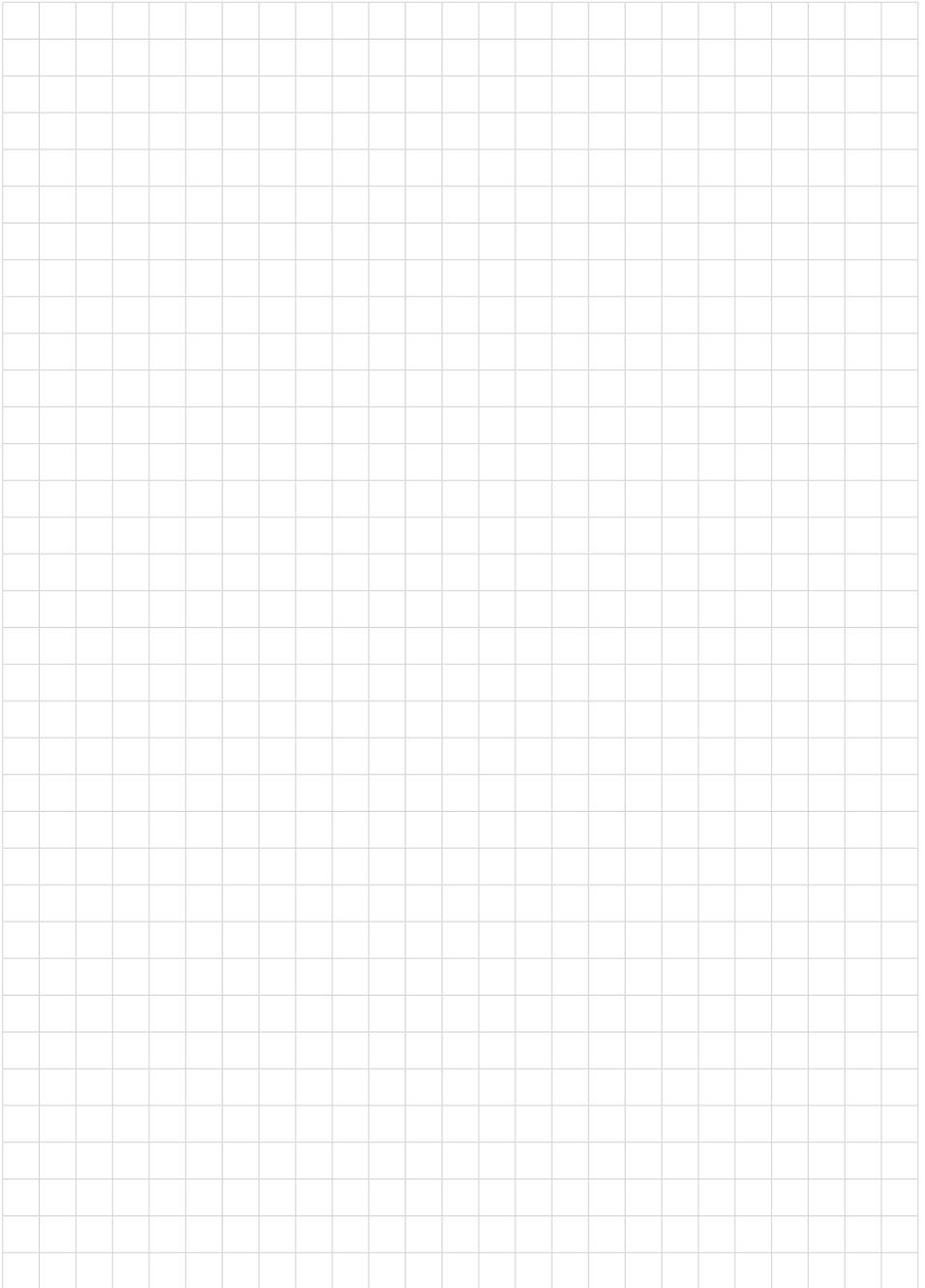
Évitez d'endommager la surface du raccord process et de l'adaptateur. Toute détérioration est susceptible d'affecter en particulier les caractéristiques hygiéniques.



Remarque:

Les joints coniques métal/métal ou plastique/métal offrent une étanchéité sûre avec un serrage unique.

Desserrer et resserrer ensuite réduit la qualité des surfaces de contact. La conséquence peut en être une fuite, un échappement de produit et la contamination.







Date d'impression:

Les indications de ce manuel concernant la livraison, l'application et les conditions de service des capteurs et systèmes d'exploitation répondent aux connaissances existantes au moment de l'impression.

Sous réserve de modifications

© VEGA Grieshaber KG, Schiltach/Germany 2022



48094-FR-220608

VEGA Grieshaber KG
Am Hohenstein 113
77761 Schiltach
Allemagne

Tél. +49 7836 50-0
E-mail: info.de@vega.com
www.vega.com